N. 13316

Mod. 129 (A)

REPUBBLICA ITALIANA

15 DIC. 1952

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

UFFICIO CENTRALE PER LA CINEMATOGRAFIA

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto Nello Di Paolo *residente a* Roma *Via* Palestro, 1 *legale rappresentante della Ditta* ITALFILM s.r.l. *con sede a* Roma V. Villafranca, 9 *domanda in nome e per conto della Ditta stessa la revisione della pellicola intitolata:* "...arriva fra' Cristoforo !" *della marca* MEMNON FILM Parigi *dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.*

Lunghezza dichiarata metri 2700 *accertata metri* 2700 134 2566 2566

Roma, li 27/11/952 *195*

Numero	DESCRIZIONE DEI TITOLI SOTTOTITOLI E SCRITTURE da riportarsi integralmente e nello stesso ordine che nella pellicola

"...arriva fra' Cristoforo"

Secondo la leggenda, si narra che gli astuti coniugi Piero e Maria Martin, dirigevano una locanda di trista memoria in uno sperduto valico montano delle alpi francesi.

Vivevano con un domestico negro, e con la figlia Matilde, quando costei non era ancora in collegio nella lontana città.

Questi farseschi personaggi, uccidevano sistematicamente tutti i viaggiatori che scendevano al loro albergo, per derubarli.

La cosa sarebbe continuata chissà per quanto tempo ancora se, in una sera di tormenta un infreddolito fraticello, Fra' Cristoforo, in compagnia di un giovane studente, non fosse andato a bussare alla porta dell'albergo subito dopo l'arrivo di una "predestinata" compagnia di avventori, e se, l'albergatrice Maria, piena di rimorsi, approfittando dell'occasionale presenza del frate, non finisse per confessargli ogni cosa del burrascoso passato. Da qui si snoda tutto un susseguirsi di situazioni comiche, caratteristiche al noto attore, fatti paradossali, innamoramento redentore tra la bella Matilde ed il giovane studente, che conducono la giustizia, per mezzo di Fra' Cristoforo allo scoprimento dei crimini, al salvamento della comitiva, all'arresto dei Martin, ed infine all'inizio di una nuova era felice, nel rinnovato clima dell'albergo di montagna.

DOPPIATO

Interpreti principali : Fernandel, Françoise Rosay ;
Regia : Claude Autant Lara.

ITALFILM S.R.L.
L'Amministratore Unico
(Nello Di Paolo)

BOLLETTA IMPORTAZIONE
N.° 717 Serie A del 20-1-53

Alesi - 9-50 - 2000

Numero

DESCRIZIONE DEI SOTTOTITOLI E SCRITTURE

Revisionato il film – si esprime parere favorevole alla programmazione in pubblico a maggioranza a condizione che siano eliminate le seguenti battute:

1) "Toh!... dei cacciatori!.... Ah ci vorrebbe un buon lepratto.
Ora pro nobis!
E.... o anche una frittata al prosciutto
Ora pro nobis..."
(pagina 2 dei dialoghi)

2) "Se si riunissero tutte le tibie di San Francesco Re che ci si mostrano nelle Chiese non sarebbe più un santo, sarebbe un millepiedi" (pag 15 del dialogo)

Il Presidente è del parere di eliminare anche tutte le scene e dialoghi relativi alla confessione della locandiera.

Roma 20-2-53

Revisionato il film ed accertato che i tagli sono stati eseguiti

Vista la quietanza n. ..... in data ..... del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. .....
ovvero visto ..... dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L. .....

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine della legge 25 giugno 1913 n. 285 e dell'art. ..... del relativo regolamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizioni che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. .....

Roma, li 20 FEB. 1953 195 ....

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

Direzione Generale CINEMA

Mod. 845

Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE
Direzione Generale dello Spettacolo

- Cinematografia -

APPUNTO PER IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

Si allega il verbale della Commissione di revisione del film "....E' ARRIVATO FRA CRISTOFARO" per il quale l'Eccellenza Vostra dispose di soprassedere per qualche tempo al rilascio dei visti.

I produttori del film sollecitano la definizione della pratica affermando di trovarsi in gravi difficoltà per non aver potuto ancora ottenere l'autorizzazione alla programmazione in pubblico della pellicola.

Per le determinazioni dell'E.V.

Roma, 1° agosto 1953

Aur. Di Jorio

r°

Le sento: [illegible], per accordi, [illegible]

Mod. 845

Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE

ds.ff

APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE

desiderio notello

Il giorno 20/2/53, la IV Commissione di revisione ha esaminato il film francese "...ARRIVA FRA' CRISTOFORO!" prod.Memnon Film, distribuito dalla Italfilm.

Trattasi di un lavoro comico interpretato da Fernandel, nelle vesti di un religioso che smaschera una famiglia di locandieri che sistematicamente sopprimeva gli avventori per poi derubarli.

La Commissione ha espresso parere favorevole alla programmazione in pubblico a maggioranza, a condizione che siano eliminate le seguenti battute:

1 - "Toh,...dei cacciatori!... Ah ci vorrebbe un buon leprotto.
Ora pro nobis!
E... o anche una frittata al prosciutto
Ora pro nobis....!

2 - "Se si riunissero tutte le tibie di S.Francesco Re che ci si mostrano nelle Chiese non sarebbe più un Santo, sarebbe un millepiedi".

Il Presidente della Commissione è del parere di eliminare anche tutte le scene ed i dialoghi relativi alla confessione della locandiera in quanto in essi ravvisa elementi offensivi per la religione cattolica.

Roma, 21/2/53

IL PRESIDENTE DELLA IV COMMISSIONE

Direzione Generale CINEMA

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

C. C. I. A. n. 159522

INDIRIZZO TELEGRAFICO ITALFILMROMA

PRODUZIONE DISTRIBUZIONE ITALIANA ED ESTERA

DIREZIONE GENERALE E SEDE SOCIALE
VIA VILLAFRANCA, 9 – TELEFONO 490.264

S. R. L.

Roma, li 18/9/953

On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale della Cinematografia
Via Veneto, 56
R O M A

La sottoscritta Società ITALFILM s.r.l. con sede in Roma Via Villafranca n°9, dichiara di aver tolto dal proprio film "...ARRIVA FRA' CRISTOFORO !" le seguenti scene e dialogo :

1) " Ci vorrebbe un buon leprotto ! - Ora pro nobis. - O anche una frittata al prosciutto. - Ora pro nobis."
2) " Se si riunissero tutte le tibie di S.Francesco Re che vi fan vedere nelle Chiese, non sarebbe più un Santo, sarebbe un millepiedi."
3) Tutta la scena della confessione.

Inoltre si impegna di riportare tutti i sudetti tagli e modifiche, i quali vengono consegnati insieme alla presente, su tutte le copie che andranno in circolazione.

Con osservanza.

ITALFILM S.R.L.
L'Amministratore Unico
(Nello Di Paolo)

Direzione Generale CINEMA

13316

VALORE ELEVATO A LIRE 200 DUECENTO AUMENTO 1953

L.32

On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale della Cinematografia

R O M A

N 35 - Visti

2 OTT. 1953

La sottoscritta Soc. ITALFILM r.l., con sede in Roma Via Villafranca n°9, si pregia richiedere con la presente n°35 visti censura per la presentazione del film "...ARRIVA FRA' CRISTOFORO !".

Ringraziando con osservanza.

ITALFILM S.R.L.
L'Amministratore Unico
(Nello Di Paolo)

Roma li, 25/9/953

MiBACT Direzione Generale Cinema

N. 13316

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLA CINEMATOGRAFIA)

TITOLO: "...ARRIVA FRA' CRISTOFORO !" (L'Auberge Rouge)

Metraggio { *dichiarato* 80 / *accertato* 80 }

Marca: MEMNONFILM PARIGI

Terenzi - *4 Fontane, 25*

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

PRESENTAZIONE

1) Giornali;
2) Fernandel ;
3) Ragazzo (Janou) ;
4) Carette ;
5) " e Françoise Rosay ;
6) Fernandel ed altri tirano palle di neve su pupazzo di neve ;
7) "
8) Carette e Françoise Rosay ;
9) Fernandel e viaggiatori ;

Interpreti : Fernandel, Françoise Rosay ecc.
Regia : Claude Autant Lara.

Si rilascia il presente nulla-osta, a termine dell'art. 40 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3287, quale duplicato del nulla-osta, concesso 29 SET. 1953 sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°)

p. C. C.
(Dr. G. de Tomasi)

Roma, li 2 OTT. 1953

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

f.to Teodoro Bubbio

Direzione Generale CINEMA

C. C. I. A. n. 159522

INDIRIZZO TELEGRAFICO ITALFILMROMA

PRODUZIONE DISTRIBUZIONE ITALIANA ED ESTERA

DIREZIONE GENERALE E SEDE SOCIALE
VIA VILLAFRANCA, 9 – TELEFONO 490.264

S. R. L.

Roma, li 27 / 11 / 952

On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direz. Gen. Dello Spettacolo
Via Veneto, 56
R O M A

Con la presente ci pregiamo comunicarVi che il ns / film di produzione francese dal titolo "L'auberge rouge" verrà presentato in Italia con il titolo "...Arriva Fra' Cristoforo !"

In allegato ci pregiamo rimetterVi i dialoghi del predetto film, riservandoci non appena in possesso; di rimetterVi la bolletta doganale e il certificato di nazionalità.

Vi alleghiamo inoltre due domande di revisione.

Con osservanza.

ITALFILM S.r.l.
L'Amministratore Unico
(Nello Di Paolo)

All. n° 1 dialoghi film ;
" 2 domande revisione.

Direzione Generale CINEMA

C. C. I. A. n. 159522

INDIRIZZO TELEGRAFICO ITALFILMROMA

PRODUZIONE DISTRIBUZIONE ITALIANA ED ESTERA

DIREZIONE GENERALE E SEDE SOCIALE
VIA VILLAFRANCA, 9 – TELEFONO 490.264

S. R. L.

Roma, li 12 / 2 / 953

On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale della Cinematografia
Via Veneto, 56
R O M A

In riferimento alla ns / lettera del 27 novembre 1953, ci pregiamo allegarVi la dichiarazione di nazionalità, rilasciata dal Centro della Cinematografia Francese, del film dal titolo originale "L'Auberge Rouge", e dal titolo italiano, come già comunicato nella suddetta ns / lettera, "...Arriva fra' Cristoforo!!"

Con osservanza.

ITALFILM S.r.l.
L'Amministratore Unico
(Nello Di Paolo)

All. n° 1 dichiarazione nazionalità

Direzione Generale CINEMA

REPUBLIQUE FRANCAISE

CENTRE NATIONAL
DE LA CINEMATOGRAPHIE

Sous-Direction
des Relations Extérieures
12, rue de Lubeck - PARIS
Tél. KLE 92-01

CERTIFICAT D'ORIGINE FRANCAISE

POUR FILM CINEMATOGRAPHIQUE IMPRESSIONNE

Le Directeur Général du Centre National de la Cinématographie Française certifie que le film :

L'AUBERGE ROUGE

produit par la société MEMNON FILMS

régulièrement autorisée sous le n° 317.4061

est d'origine française.

Le présent certificat est délivré pour valoir attestation auprès des services de la douane et de la Direction Générale des Spectacles en Italie.

Paris, le 1-2 JANV 1953

Jacques Flaus